

TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 40. (966.) szám

Temerin, 2013. október 3.

Ára 50 dinár

Csúszik a gyermekhét

A múlt hét közepén bejelentették: a gyermekhét nem szeptember 30-a és október 6-a, hanem október 7-e és 13-a között lesz.

Az Oktatási Minisztérium rendelete értelmében ugyanis a gyermekhét csakis októberben tartható. Mivel a minisztériumi utasítás és a gyermekhét-re vonatkozó írásos anyag késve érkezett, a temerinek úgy gondolták október első hetéhez tartozik szeptember



A polgármester az idén is fogadja a gyerekeket

30-adika is. A programok változatlanok maradnak, csak minden egy héttel későbbre tolódik. Kivétel a művelődési központ által szervezett repülőgépmakett-kiállítás, amelynek megnyitóját hétfőn, szeptember 30-án tartották. Az Újvidéki Ikarosz Makettklub gyűjteményéből összeállított

kiállítást október 11-éig tekinthetik meg az érdeklődők.

A hagyományos jelmezes felvonulás, a gyermekheti rendezvénysorozat leglátványosabb programja, október 11-én lesz. A maskarába öltözött menete 10 órakor indul a Kókai Imre iskolából az óvoda irányába, majd miután csatlakoztak a legkisebbek, a Népfőrd utcán halad tovább a kastélyig, ahol beállnak a sor-

ba a Petar Kočić iskola tanulói. A menet a Petőfi Sándor utcán halad a piactéren felállított emelvényig, a központi művelődési műsor bemutatásának színhelyéig. Az ünnepségre a határon túli testvérvárosokból is érkeznek vendégek és fellépnek a műsorban.

Megemlékezés az aradi vértanúkról

A VM DP körzeti szervezete október 6-án, vasárnap délután négy órakor tartja megemlékezését a Nyugati temetőben az 1849. október 6-án kivégzett honvédtisztekről és a magyar forradalom és szabadságharc elesett hőseiről.

(-)

A-NÖB-küldöttsége Temerinben

Szeptember 26-án Temerinben járt a Magyar Országgyűlés Nemzeti Összetartozás Bizottságának küldöttsége, Potápi Árpád János elnök, Ékes Ilona, Szili Katalin, Szávai István Kőszegi Zoltán és Csóti György képviselők. Találkoztak Csorba Bélával, a VM DP jelenlegi, Ágoston Andrással a párt volt elnökével, Gusztovics Andrással, a VM DP körzeti szervezetének és a községi képviselő-testületnek az elnökével, Csonka Áronnal, a VM DK elnökével, Csöke Csabával, a VM SZ helyi szervezetének elnökével, valamint a még mindig vizsgálati fogságban levő magyar fiatalok négy védőügyvédjével és a börtönből szabadult két korábbi temerini elítélttel, Horváth Árpáddal és Szakál Zoltánnal. A tájékoztató jellegű találkozón részt vett Korszós Tamás szabadkai magyar főkonzul is.

(-a -a)

Egyetemi ösztöndíj

Az elmúlt időszakban a községi tanács rendszeresen írta ki pályázatot egyetemi tanulmányok ösztöndíjazására. Az idén október 1-jéig ez nem történt meg. Az idén is lesz pályázat, de csak a községi képviselő-testület október elejére tervezett ülése után.

Urbán Izabellától, a községi tanács illetékesétől megtudtuk, hogy a pályázati feltételek több tekintetben változni fognak. Évek alatt láthatóvá vált ugyanis, mondja, hogy a magyar anyanyelvű hallgatók lemorzsolódnak, mert az első és második évben nem tudták elérni a pályázat által megkövetelt osztályzati átlagot. A módosítási javaslatban igyekeznek ezen változtatni, úgy meghatározni a kért átlagosztályzatot, hogy a magyar ajkú gyerekek ne kerüljenek hátrányos helyzetbe, és felzárkózhassanak.

A kérdésre, hogy várható-e a díj összegének emelése, azt a választ kaptuk: nem valószínű. A családoknak nagy segítség a havi 4-5 ezer dináros támogatás, de ez nem csak a pénzügyi kerettől, hanem az ösztöndíjasok létszámától is függ. Mivel a minisztérium pályázatában 9-es átlagosztályzat a feltétel, nyilván a szokásosnál többen pályáznak majd. Ajánlatos, hogy a hallgatók, akik ennek a feltételnek is eleget tesznek, inkább erre a pályázatra jelentkezzenek. – Másrészt újdonság lesz, hogy mostantól mi is kizárjuk azokat, akik máshová is jelentkeztek, a minisztérium ezt már tavaly megtette. A hallgatók zöme Újvidéken tanul és legalább a bérletre futja belőle – mondta.

mcsm



A Kertbarátkör küldöttsége szeptember 29-én Jánoshalmán járt a Gazdakör Gyümölcs és Szőlőtermesztők Egyesülete – 100 éves Gazdakör rendezvényén, amelyet az Ithon vagy! Magyarország, szeretlek! országos rendezvénysorozat keretében tartottak. A küldöttség részt vett a vasárnapi szentmisén, utána pedig Nagyidai Zsolt temerini származású plébános látta vendégül a küldöttség tagjait (a képen).

A Magyar Nemzeti Tanács Civil Konzultatív Testülete 18. ülését Temerinben, a kertészlakban tartotta, múlt pénteken. Az ülés után ellátogattak a tájházba, majd pedig a Vindulo Borház borkóstolóval vendégelte meg a testület tagjait.

A XV. Dél-bácskai Tökfesztivál programja

2013. október 9-én (szerda)

8.00-17.00 A kiállítás előkészítése, a tökök (kolbász-, óriás- és fehér-sütőtök) és tökkompozíciók átvétele

Helyszín: Píactér-Május 1-je utca

9.00-15.00 Tökök reszelése hagyományos módon

Helyszín: Kertészlak

16.00 Tökfaragó verseny kezdete az általános iskolák részére

Helyszín: Május 1-je utca

17.00 Iskolás gyermekek rajzkiállításának megnyitója

Helyszín: Lukijan Mušicki Művelődési Központ

18.00 Műhelymunka: A tökök görhe készítése és sütése

Helyszín: Hofy-Cuki pékség

18.00 Szórakoztató programok a színpadon, helyi egyesületek és együttesek bemutatkozója

2013. október 10-én (csütörtök)

8.00 A versenytökök átvétele a vidéki kiállítóktól

10.00 A XV. Dél-bácskai Tökfesztivál megnyitója

- Tökből készült hagyományos ételek kóstolója

- Kézművesek kiállításának megnyitója

- Alkotni kezdenek a helyszínen a becsei Szivárvány csoport amatőr festői

10.30 A bíráló bizottság munkája (tökök mérése, legszebb kompozíciók kiválasztása)

12.00 Eredményhirdetés

- Az óriásgörhe bemutatója, felvágása, szétosztása

Egésznap: Kulturális szórakoztató programok a színpadon

- Tökös görhe és tökök rétes árusítása (ameddig a készlet tart)

- A sörsátorban hagyományos birka-paprikás és a Kertbarátkör italainak kóstolója

Adománygyűjtés a Lurkóháznak

Utcai Róbert temerini származású lelképásztor gondviselése alá vette az óbecsei, hajdújárási és csantavéri Lurkóház növendékeit. Összeállítottak egy előadást, amelyet tavaly vajdasági körútjuk során megtekinthettek a Kókai Imre Általános Iskola tanulói. Az iskola diákjai az előadás előtt ruhaneműt, édességet és pénzadományt gyűjtöttek a vendégeknek.

A Lurkóház növendékei az idén is ellátogatnak Temerinbe és bemutatják újabb előadásukat. Miavecz Dóra, a Kókai Imre iskola pedagógusa elmondta, hogy idén október 25-én 17 órai kezdettel lesz az előadás a színházteremben. A korlátozott férőhely miatt az iskolából csak mintegy 250-en vehetnek majd részt a színházi bemutatón.

– Hátrányos helyzetű, szegénysorú gyerekekről lévén szó, szerveztük számukra az adományok gyűjtését. Bár az előadás elsődleges célja az volt,

hogy a gyerekek bemutassák, tudásukat, ügyességüket és hogy legyen sikerélményük – mondja az iskola pedagógusa. – Nagyon örülünk összefogásunk eredményének, hiszen a tanulók pénzadománya szép összegre kerekedett, és meglepően sok ruhaneműt, édességet gyűjtöttünk.

– Az idén ismét megszervezzük a jótékony gyűjtést, azzal a különbséggel, hogy már most megkezdjük a pénzadományok begyűjtését. Október közepétől szedjük a ruhaneműt és az előadás előtti néhány napban az édességet. Felhívtuk a tanulók figyelmét arra, hogy tiszta és használható állapotú ruhaneműt hozzanak. Nem kötelező a pénzadomány, s az összeg sincs meghatározva. Minden tanuló lehetőségéhez mérten adakozhat. A megmozdulás lényege, hogy iskolánk tanulói felismerjék a jó ügy támogatásának jelentőségét. Az előadás után pogácsával és szörppel vendégljük meg a vendéggyerekeket. **mcs**

Rendőrségi krónika

Két járművezető életét veszttette

Temerin Község területén szeptember 20-ától 27-éig két büntényt (lopást és csalást), három rendbontást, két közlekedési balesetet és egy tűzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben két személy életét veszttette, az anyagi kár összesen mintegy 100 ezer dinár.

Szeptember 22-én 13 óra tájban az E75-ös szabadka–újvidék–belgrádi úton, a 95,5-ös kilométerkönel Zs. D. (1946) plovdivi lakos Mercedes 320-as típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva a szőregi fizetőrampánál nekirohant az úthasználati díjat fizető Audi A4-es személygépkocsinak, amelyet S. E. (1966) római lakos vezetett.

Augusztus 22-én éjfél után tíz perccel a szőreg–szenttamási úton a 101-es kilométerkö közelében halálos baleset történt. R. V. (1979) szeghegyi (Lovćenac) lakos Opel Vectra típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva a 101-es kilométerkö közelében a kanyarban áttért a szemközti forgalmi sávba és frontálisan ütközött a Zastava Yugo Skala típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerékénél C. N. (1950) turjai lakos ült. A balesetben mindkét

járművezető szörnyethalt.

Szeptember 26-án 19 óra tájban tűz ütött ki Temerinben, a Tigar Részvénytársaságnak a Kis utca szám nélküli raktárában.

MAGYAR ÚTLEVELET ÁRULNAK –

Ötezer euróért kínálja ukránoknak a magyar állampolgárságot egy orosz nyelvű ukrainai honlap – írta keddi számában a Népszabadság. Az eredetileg magyar ajkú külföldi állampolgárok számára kidolgozott egyszerűsített honosítási eljárással visszaélve, három-hat hónapos átfutási idővel ígérnek magyar útlevelet az érdeklődőknek – írta a lap. Hozzá tették: az ötezer euró azokra az ukrán állampolgárokra vonatkozik, akik személyesen részt vesznek az eljárásban, távollétükben további ötszázal kell megfelnjüük az összeget. A kishatárforgalmi engedélyhez, amelyet hivatalosan csaknem négyszáz, a magyar határhoz közel fekvő településen élők válthatnak ki, 1600 euróért juthatnak hozzá „minden ukrainai régió lakosai” a honlap szerint. Orosz állampolgároknak kilencezer euróért ajánlanak útlevelet. (MTI/Népszabadság)



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szűnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét: 846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Tűzifa házhoz szállítva 4200 Din köbmétere.

Törlesztésre megbeszélés szerint, vagy csere rosszvasért.

Rákóczi Ferenc u. 61., tel.: 064/277-14-43

A kisebbségi jogok figyelembevétele legyen Szerbia csatlakozásának feltétele

Gál Kinga és Tőkés László sajtóközleménye

Az Európai Parlament Emberi Jogi Albizottsága, illetve a nyugat-balkáni országokért felelős delegációja csütörtök délelőtt együttes ülésén foglalkozott a szerbiai kisebbségek kérdésével, különösképpen a vajdasági magyarság helyzetével. **Gál Kinga** fideszes és **Tőkés László** erdélyi európai parlamenti képviselő javaslatára az albizottság meghallgatta **Várady Tibor** professzort is, aki részletesen ismertette a vajdasági magyar közösség helyzetét. Várady Tibor jogászprofesszor előadásában kitért a kisebbségi nemzeti tanácsok, így a vajdasági Magyar Nemzeti Tanács helyzetére is, és a most zajló alkotmánybíróválasztási vizsgálatra, amely veszélyezteti a nemzeti tanácsok kompetenciáit, kiüresítve a már jól működő kisebbségvédelmi rendszert. Ez

komoly hátrányt, visszalépést jelentene a szerbiai kisebbségek, így a vajdasági magyarság számára is. Várady Tibor hangsúlyozta, hogy a nemzeti tanácsokról szóló törvény Szerbia stabilitásának záloga.

Gál Kinga néppárti politikus hozzászólásában hangsúlyozta: „Elfogadhatatlan, hogy létező, működő kisebbségvédelmi intézményétől foszszanak meg kisebbségeket”. Beszédében felvette a magyarverések kérdését is. A képviselő szerint lényeges, hogy „a szerbiai kisebbségek, így a vajdasági magyarság intézményi helyzete, jogai és azok alkalmazása biztosítottak legyenek Szerbia csatlakozása előtt. Hiszen az a tapasztalat, hogy a csatlakozást követően nehezebbé válik a kisebbségi érdekvédelem.”

Útiköltség-térítés

Az ingázó középiskolások az idén is részesülnek útiköltség-térítésben. Az önkormányzat ily módon igyekszik segíteni az utazó diákok családján. A szeptember 20-án zárult felhívásra mintegy 520-530 középiskolás jelentkezett a tavalyi 606-tal szemben. A községi tanács döntése értelmében, az új tanévben is marad az előző tanév második félévében jóváhagyott, mintegy 22-23 százalékos útiköltség térítés, de a következő évi költségvetésben 25 százalékra szeretnék emelni.

Nincs konkrétum az egyszerűsített honosítást támadó írások mögött

Wetzel Tamás az egyszerűsített honosításért felelős miniszteri biztos szerint súlyos tárgyi tévedéseket tartalmaznak, és semmilyen konkrétum nem állnak a magyar eljárásról szóló, a közelmúltban több külföldi sajtóorgánumban megjelent írások mögött.

Kifejtette: az utóbbi időben több, a magyar egyszerűsített honosításról szóló negatív hír is megjelent, elsősorban a külföldi médiumokban. Szerinte ezek mögött helyi politikai motiváció is állhat. Példaként említette, amikor Ukrajnában, Szerbiában polgármestereket vádoltak meg a magyar állampolgárság megszerzésével, vagy hasonló történet két román politikus esetében. Másik példaként hozta, amikor olyan statisztikai adatok láttak napvilágot, amivel helyi, határon túli médiumok nem rendelkeztek.

Közös jellemzője ezeknek a híreknek, hogy „pletykaszerű, visszaellenőrizhetetlen” információkat, sokszor dezinformációkat, és súlyos tárgyi tévedéseket tartalmaznak – mondta.

A biztos szöveg arról is, hogy eddig már több

mint 510 ezren igényelték a magyar állampolgárságot és mintegy 430 ezren le is teheték az esküt. Eddig mintegy 11 ezer kérelmet utasítottak el, ami az összegénylés 2,5 százaléka. Törvényi kötelessége minden kérelmet áttevő hivatalnoknak, hogy ellenőrizze a magyar nyelvtudást és a magyar felmenők meglétét igazoló okiratokat – emlékeztetett, hozzátéve: ha ezek hiányában mégis ragaszkodik a kérelmező az igényléshez, az ügyintézőnek jeleznie kell, hogy nem felel meg a feltételeknek.

Kitért ugyanakkor arra is: vannak olyanok, akik kihasználják az emberek jóhiszeműségét, komoly összegeket kérnek, és jó kapcsolataikat ajánlják fel az állampolgárság elintézéséhez, miközben hamis információkat adnak. Aki csalárd módon jutott állampolgársághoz, tőle az 10 évig visszavonható. Erre a nyáron volt példa. A biztos kiemelte: a honosítás egyszerűen intézhető, nem kell rosszhiszemű embereknek ezért pénzt fizetni, és sok esetben a helyi magyar szervezetek ingyenesen segítséget nyújtanak a kérelmek kitöltéséhez, a fordítások elkészítéséhez. (MTI)

Nyugdíjasok hírei

Október 11-én Mitrovica lesz a házigazdája a Vajdasági Nyugdíjas Egyesületek énekkarai tizedik szemléjének, amelyen az idén először részt vesz a nyugdíjas egyesület keretében immár tíz éve tevékenykedő Ószirozsa vegyeskórus.

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas Egyesülete október 12-én egynapos kirándulást szervez Topolára (Oplenacra), a szüreti ünnepségre. Az útiköltség reggelivel és útiköltséggel együtt 700 dinár. Az érdeklődő nyugdíjasok az egyesület irodájában (Újvidéki utca 403.) jelentkezhetnek fogadónapokon.

Október 24-én és 25-én ingyenes szemvizsgálatot tart egy újvidéki cég a nyugdíjasok klubjában (Újvidéki utca 314.). Az egyesület tagjai több havi törlesztésre vásárolhatnak szemüveget.

Véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében múlt csütörtökön tartották az idei nyolcadik véradást, amelyre 75-en jelentkeztek. A megjelentek zöme többszörös véradó volt, 7-en első alkalommal adtak vért.

A következő véradást október 10-én tartják Temerinben.

**Fodrászszaalonba
férfi-női fodrászt keresek.**

Telefonszám:
063/536-568

Földet bérelek

Telefonszám:
064/118-21-72

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek

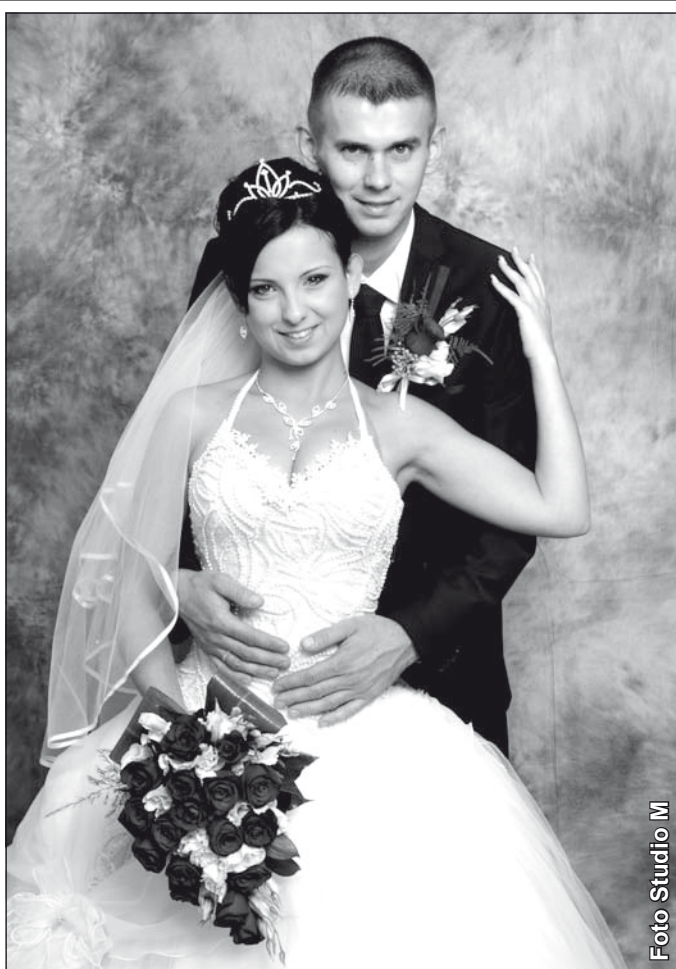


Foto Studio M

Faragó Éva és Csernák Norbert

Nyugat-nílusi láz

Az idei nyár végén és az ősz elején a média sokat foglalkozott egy új betegséggel tűnő kórral, a nyugat-nílusi lázzal. A betegség azonban nem új, csak felénk eddig ritkán, elszórtan jelentkezett és nem okozott különösebb veszélyt a népességre, a közegészségre.

A nyugat-nílusi láz vírusos betegség, mely kizárólag szúnyogcsípéssel terjed. Az ember mellett az állatok is megbetegszenek, különösen az énekesmadarak, a ló és a kutya. A kórokozó vírust először 1937-ben azonosították Ugandában, a nyugat-nílusi körzetben, és innen ered a vírus és a betegség neve. 1999-ben a vírus az észak-amerikai kontinensen is megjelent. Nagyobb méretű járvány környékünkön 1996-ban tört ki Romániában, aránylag nagyszámú idegrendszeri szövődménnyel.

A belgrádi Közegészségügyi Intézet adatai szerint Szerbiában szeptember 24-ig 238 esetet jelentettek, ebből 197 esetben jelentkezett agyhártya és/vagy agyvelőgyulladás. A megbetegedések száma július végén kezdett emelkedni, a bejelentett esetek száma szeptember elején már lényegesen csökkent. A betegek legnagyobb része az idősebb korosztályhoz tartozott és legtöbbször valamilyen krónikus betegségben szenvedett. A betegség 32 esetben halálos kimenetelű volt. Az intézet adatai szerint Temerinben is volt egy halálos kimenetelű megbetegedés. Tudomásunk szerint egy másik temerini beteget jelenleg is az újvidéki Klinika Központ intenzív osztályán kezelnek.

A nyugat-nílusi vírus fertőzések 80 százaléka tünetmentes. A fertőzések 20 százaléka lázzal, fejfájással, izomfájdalmakkal, tehát influenzához hasonló tünetekkel jár, ezért, ha az orvos nem gondol a járványtani helyzetre, nehéz felismerni. A pontos diagnózis csak az antitestek kimutatása alapján lehetséges. A központi idegrendszer megbetegedése, agyhártya-



Jánosi Sándornak és Magdolnának

30. házassági évfordulójuk alkalmából sok szerencsét és boldogságot kíván a további életükben

Anyu, Andi és Anita

Földet bérelek

062/9-757-408

és/vagy agyvelőgyulladás az esetek 1 százalékában jelentkeznek. A beteg körülbelül egy hét alatt magától meggyógyul kivéve, ha a kórokozó a központi idegrendszert is megtámadja. A gyógyítás tüneti: fekvés, lázcsillapítás, folyadékpótlás.

Védőoltás nincs ellene, a megelőzés a szúnyogcsípések számának csökkentéséből áll. Ez a szúnyogok szaporodási helyének (tartályok, medencék, pocsoltyák) csökkentésével, vegyszeres szúnyogirtással és egyéni védekezéssel, megfelelő öltözködéssel, szúnyogriasztókkal és szúnyoghálóval lehetséges.

Dr. MATUSKA Mihály

Csökkentik a közalkalmazotti béreket?

Ivica Dačić kormányfő kilátásba helyezte, hogy a gazdaság talpra állítása végett a közzférában csökkentik a legnagyobb fizetéseket. A Blic napilapnak azt mondta: egyetért Aleksandar Vučić kormányelnökkel abban, hogy korlátozni kell a foglalkoztatást a közigazgatásban. Elemzőkre hivatkozva az újság azt írja, hogy a mostani kabinet 1500 új alkalmazottat helyezett állásba. Az önkormányzati meg az állami hivatalokban 71687-en dolgoznak, ami több a törvényben megengedettnél. A közalkalmazottak aránya nálunk háromszor nagyobb, mint az európai országokban.

Eladó 1 hektár szántóföld a Halpiac határrészben.

Tel.: 063/415-618

Civil központ a Kertbarátkörben

A Magyar Nemzeti Tanács (MNT) stratégiai tervében szerepel civil központok kialakítása és a koordinátorok kinevezése. Legfontosabb feladatuk lesz, hogy a magyarlakta területeken segítsék a civil szervezetek munkáját. Összesen nyolc koordinátort neveztek ki, köztük a temerini Snejder Sándort.

– A Kertbarátkör elnöksége egyetértett azzal, hogy az egyesület legyen a civil központ székhelye, mert egyrészt a legjobban felszerelt civil szervezet vagyunk, másrészt a kertészlakot nem csak a Kertbarátkör, hanem több más civil szervezet (méhészek, környezetvédők, kézimunkázók) is használja heti rendszerességgel. Felszerelésünk megfelel a követelményeknek: rendelkeziünk internet csatlakozással, előadások megtartására alkalmas teremmel, s nemrégiben a Bethlen Gábor Alapítványnak köszönhetően felszereltünk egy nagyméretű monitort. Így került a kertészlakba a civil központ irodája, ahol a koordinátor fog dolgozni. Hamarosan megállapítják a hatáskörét

és a munkaidőt. Munkakörébe tartozik majd a pályázatfigyelés, az érdekelt civil szervezetek értesítése a lehetőségekről, segédkezés a kivitelezésben különös tekintettel a kis létszámú szervezetekre, valamint a Magyar Nemzeti Tanács havi időtartamra bontott stratégiai tervének ismertetése. Ha úgy adódik, a koordinátor megszervezi a civil szervezetek összefogásával kivitelezhető rendezvényeket.

– Jelenleg négy civil központ működik, s az MNT további négy beindításán munkálkodik. A következő pályázati ciklusban az újabban alakult civil központok is pályázhatnak: felszerelés kiegészítésére, a működési költségekre, valamint a koordinátor juttatásának a fedezésére. Az MNT civil konstruktív bizottsága, a CKT, több magyar alapítványnál is próbál pályázni a civil központok érdekében.

– Az MNT-nek van egy úgynevezett magyar regisztere, amelybe a néhány évvel ezelőtt elvégzett összeírás alapján bekerültek a működő vajdasági

magyar civil szervezetek adatai. E civil szervezeteknek a pályázat alkalmával elegendő csatolni az ebből származó regisztrációs lapot, aminek köszönhetően lényegesen kevesebb dokumentumot kell beszerezni és csatolni a kérvényhez. A regisztrációs lap megkönnyíti a pályázati dokumentáció összeállítását, csökkenti az adminisztrációs teendőket – mondta Snejder. •

A kertészkedés megnyugtat

Móricz Ferenc „mini” kertésszel beszélgettünk

A Falco Természetkedvelők Egyesület által szervezett Nagy öröm a kiskert elnevezésű pályázatra 32-en jelentkeztek. A közelmúltban megtartott ünnepélyes eredményhirdetésen a zsűri négy kategóriában osztott arany-, ezüst- és bronzérmeket. Mini kategóriában Móricz Ferenc állhatott a dobogó legmagasabb fokára.



Fotó: M. D.

– 1980 körül kezdtem komolyabban kertészkedni, szeretem, mert megnyugtat és pihentet. Mindennemű vegyszert kizártam, igazi biotermesztést folytatok. A kertben kutatómunkát végeztem, hogy a száraz nyári hónapokban öntözhessek. Reggel megtöltöm a hordókat, és a napközben felmelegedett vízzel este locsolok, hogy ne égessen meg a növényeket. Sokkal hatékonyabb volna a csöpögtető rendszeres öntözés.

Nem nagy a kertem, mini kategóriában versenyeztem. A pályázatról az újságban olvastam, a rádióban hallottam. Felfigyeltem rá, hogy Magyarországon is hirdetnek hasonlókat. Ezért úgy gondoltam jelentkezem. Elmentem személyesen, és feliratkoztam. Paradicsomot, paprikát, káposztát, borsót, zöldbabot, céklát, zöldséget, sárgarépat, burgonyát, uborkát stb. ültettem azt, amire a konyhámban is szükség van. Először próbálkoztam óriás- és kolbásztök termesztésével, amivel majd unokáim neveznek be a tökfesztiválon. Az oklevél mellé 6500 dinárt jutalom járt, vetőmagot és műtrágyát vásároltam rajta.

mcsm

Növekednek az óriástökök

Az idei kétnapos XV. Dél-bácskai Tökfesztivált jövő szerdán és csütörtökön, október 9-én és 10-én, a nagyikikindai országos tökversenyt megelőzően tartják a Május 1-je utcában. Az első napon, október 9-én délelőtt veszik át a kolbász-, az óriás- és fehértököket, valamint a tökkompozíciókat. Mind a négy kategóriában kiállított terményeket, illetve kompozíciókat díjazják. Az óriás- és kolbásztök kategória legjobbjai továbbjutnak az országos megmérettetésre.

Varga József 2002 óta rendszeresen termeszt kolbásztököt és versenyez Temerinben és a nagyikikindai tökfesztiválon is. Az elmúlt évek során mindkét versenyen többször is dobogós helyezést ért el. Büszkén mondhatja, hogy állt már a dobogó mindhárom fokán.

• **Ott lesz-e az idén is?** – kérdeztük tőle.

– Igen, és máris nagyban készülök. Az idén tavasszal is dr. Berényitől a kertészlakban kaptam a magot. Mint mindig, saját kis melegágyamban neveltem a palántákat, és később kiültettem a termesztésre szánt helyre. Újabban próbálkozom óriástök termesztésével is.

• **Az idei időjárás mennyire kedvezett?**

– Az idén gyakran kellett locsolni a növényeket. Egyébként szórtam műtrágyát, istállótrágyát és több alkalommal permeteztem a növényeimet. Az óriástök szára folyik és nehéz megközelíteni a növényt. Ezért

elhelyeztem egy csövet, és annak segítségével locsolom egy vizeshordóból. Több termést is hozott, a legnagyobb most úgy 120 kiló körüli lehet. A kolbásztökök közül a leghosszabb mintegy 2,5 méter. Az elmúlt több mint egy évtizedben még sohasem nőtt ilyen hosszúra. A méretből láthatjuk, hogy az idei időjárás nem volt rossz hatással a töktermésre.

• **Eddigi rekordok?**

– Eddig 225 centi volt a leghosszabb kolbásztök, ami a kertemben termelt 2007-ben, de ez csak a második helyezéshöz volt elegendő. Tavaly aztán a 186 centiméteressel a dobogó legmagasabb fokára állhattam, tavalyelőtt viszont 218 centiméter kellett az első helyhez. A jövő héten végérvényesen kiderül, hogy milyen az idei kolbász- és óriástök felhozatal, eredményeim továbbjuttatnak-e a nagyikikindai országos tökfesztiválra.

mcsm



Fotó: M. D.

Varga József megmutatja a kertjében növekvő kolbásztököket

Környezetvédelmi tábor a Jegricskán



Negyedszer szervezett a Falco Természetkedvelők Egyesülete környezetvédelmi tábort Jegricska partján. Július 28-tól augusztus 4-ig negyven gyerek hallgatta nagy figyelemmel a különféle előadásokat és élvezte a foglalkozásokat, műhelymunkákat. A délelőtti szakelőadásokat, délután játékos vetélkedők követték. Traktoros kiránduláson ellátogattak a Rómánsáncokhoz, ahol megismerkedtek a régészeti,

a történelmi és a botanikai értékekkel. Utolsó este az elmaradhatatlan tábortűz mellett szalonnát nyársaltak, gitároztak, énekeltek. Természetesen támogatók segítségével ezúttal sem jött volna létre a tábor. Ők a következők voltak: Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárság, Zsunyi–Szilák földműves-szövetkezet, Hugyik Kovácsműhely, Hofy Cuki, Parabola, Agrofarma, Gulyáscsárda, Venus Kozmetikai Szalon, Elektro digital, Verebelyi Csaba, Keramika-Balog Sándor, Balogh Tibor, László Sándor, Bartusz Dóra, Kiss Borbála, Majoros Pál, valamint a „Nagy öröm a kiskert” vetélkedő résztvevői. Köszönet nekik!

B. I.

Sikeres szalakótatelepítés

Néhány évvel ezelőtt egyesületünk is csatlakozott a szabadkai Riparia Természetbarátok Egyesülete által megkezdett szalakóta-visszatelepítési programhoz. A program célja ennek a Vajdaságban a kipusztulás szélére sodródott érdekes madárnak a visszatelepítése azokra a területekre, ahol valamikor fészkel. Egyesületünk Temerin, Zsablya és a bánáti Aradac környékén helyezett ki fészkelő odúkat, melyek közül – nagy örömünkre – az idén Aradac környékén háromba szalakóták költöztek be. Költésük sikeres volt, és összesen tizenegy fiókát neveltek fel, melyeket kirepülés előtt színes műanyag, valamint alumínium gyűrűvel jelöltünk meg. További célunk visszacsalni a fajt községünk határába, ahonnan a nyolcvanas évek elején tűnt el – mint fészkelő.

Kép és szöveg: B. I.



Az oldalt szerkesztette: D. K.

Európai madármegfigyelő nap

Egyesületünk az idén is bekapcsolódik az Európai madármegfigyelő nap teendőibe, amit október első hétvégéjén rendeznek meg. A becsei halastavakhoz látogatunk el, október 6-án, vasárnap. A rendezvény célja, hogy egyazon időben Európa minél több helyszínén minél több megfigyelő vegyen részt, és hogy a megfigyelők minél több madárfaj, minél több egyedét figyeljék meg. A begyűjtött adatokat továbbítjuk a központi koordinátorokhoz, akik összegzés után rangsorolják az országokat a megfigyelők száma, a megfigyelt madárfajok és egyedek száma alapján. Szerbia tavaly a tizedik helyet foglalta el, amin az idén szeretnénk javítani.

Kép és szöveg: B. I.



Vonuló vegyes cankócsapat

Biciklitúra

Az autómentes világnap (szeptember 22) alkalmából megtartott kerékpártúrán részt vettek a Falco tagjai is. Nagy örömünkre az iskolából egész osztályok csatlakoztak a kerekzőkhöz tanáraik kíséretében. A Jegricska parti információs központban előadást hallgattunk a közlekedésbiztonságról, a kerékpározás előnyeiről és a kerékpársport szépségéről.

Kép és szöveg: K. Tóbiás



A biciklitúra résztvevői

Temerinből a világ

Elhangzott a TAKT Budapesten alkotó vajdasági művészeinek tárlatmegnyitóján

TEMERIN A VILÁG LEGNAGYOBB CSODÁJA, hisz ez a bolygó legfallikusabb települése. Tíz kilométer hosszúságban feszül mindössze néhány házsornyi út délről északnak, amely tele van megzabolázhatatlan életerővel. Legyen az a határában háromméteresre növő kukorica, a Jegricskából kihalászott óriásponty, a malmaiban őrlött prímalszt, Jánosi János hentesboltjában a világelső hús, vagy csárdáiban a máig autentikusan élő vérbeli mulatás a cigány vonósok vagy a magyar rezesek zenéjére, bármerre is forduljon az ember a természet erejének fakadó rugyeit látja mindenütt. Így akár a Pannon síkság szívcsakrájának is nevezhetnénk a helyet, ahonnan ritkán érkezik jó hír, most azonban annál is inkább, hiszen előttünk az öt temerini képzőművész bemutatkozása.

De, hogy ők miért is temeriniek, amikor egyikük sem született ott? Azért, mert Temerinben működik már hosszú évtizedek óta a vajdasági avantgárd identitás egyik bölcsője, a TAKT, a helyi képzőművészek évente megrendezett nyári alkotótábor, amelyen jómagam is részt vettem jó harminc éve Bada Dadával. Később pedig odavittem Pestről Antal István Juszuf megboldogult esztétabarátomat is, aki nem tudta elhinni, hogy létezik a világon egy falu, ahol a világ legtermészetesebb módján megfér egymással csirke-koncentrátum és free jazz, kombájn és szürrealizmus, birsalmapálinka és balett. Nos, ez a temerini éltető hagyomány, a TAKT tette lehetővé, hogy ez az öt fiatal is összeálljon, közös világlátására rádöbbenjen, s azt később megfogalmazza ez a remek, súlyos és ütős kiállítás formájában.

NOS, HOGY MILYEN AZ Ő SZEMSZÖGÉKBŐL, mondjuk Temerinből a világ, hogy Sinkó István, a kiállítás kurátorának a zseniális címben feltett kérdésére válaszoljak? Pont ugyanolyan, mint bárki másé. Ugyanazokról a dolgokról tudnak Temerinben, mint mondjuk Pesten, s ugyanazokra a dolgokra is vágynak: békére, amelyben dolgozhatnak, értelmes közege, ahol művészetüket bemutathatják, kalandozásra, sikerre, békére, szeretetre, egyszerűen életre. S hogy most már egyikük sem él ott, ahhoz annyit fűznék hozzá, hogy sok szerb is elvándorolt onnan, ahogyan sokan mások meg innen.

A legtöbben ugyanazok miatt, annak reményében, hogy normálisan élhessenek, alkot-hassanak, s a háború, a politika és az erőszak helyett az életörömből markoljanak maguknak egy jó kalappal. A Temerini csoport majdan remélhetőleg a művészettörténetben méltó helyet elfoglaló tagjait is ez hozta össze, valamint az

a művészet iránti éhség, amely által egyszerre tudják belülről és kívülről megmutatni ezt a világot, amely a művészettörténetek jövőbeli zsargonjával élve a Temerini spleen, azaz ars poeticáik közös fundamentuma.

Tóth Kovács József a kisvárosi lét harásny megéneklője, akinek a képein a helyi kulturális identitások csapnak össze hatalmas erővel. Miközben a nagypapa barackot árul a talicskájából az életük Pepe-show-jában vergődő meztelen lányokat nézegeti egyszerre vi-

kéletes agresszivitást, erőt, kérelhetetlenséget megtestesítő cápa alakja látható, míg a másikon a felhasított testéből kilógó belek, az értelmét vesztett szárnalmas kis gépezetet. Bohócszerű önarcképei azt az üzenetet küldik: a művész nem feltétlenül király, mert akkor lehet csak az, ha tudatában van szerepének, amely játékoság nélkül nem játszható. Hisz mindannyian bohócok vagyunk, amelyek közül a legbölcsebbek a művészek, a legveszélyesebbek pedig a politikusok.

Ricz Gézat ismertem meg közülik elsőnek évekkkel ezelőtt, akinek a képei azóta is vissza-visszatérnek lelki szemeim elé. Amikor beléjük futottam a szabadkai Bash-házban, megdöbbenem annak láttán, miként lehet ezt a megkerülhetetlen történelmi, politikai, nemzeti, generációs, ideológia és egyéb ballasztot



A TAKT művészei budapesti kiállításának plakátja

dám érdeklődéssel és részvétellel teli sajnálattal, míg a háttérben turisták és munkások teszik vidáman a dolgukat. Két képe a disznóvágás egyszerre vérfagyasztó és katartikus élményét hozza, melyek láttán nem finom sülték jutnak az eszünkbe, hanem az, hogy az áldozatok mi vagyunk.

Soltis Miklós sem a felhőtlen vidámságról híres, hiszen jól tudja, hogy az öröm előbb-utóbb ürömbé fordul, egyszer hullámlovagló szörfösök vagyunk, a következő pillanatban pedig a kihasított beleik mellett a parton fekvő óriáshalak, mert a harc örök, legyen a zászló ilyen, vagy olyan, béke még akkor sem lesz, ha elmenekülünk New York-ba és ott egy jól mutató álarc mögé bújunk.

Utcai Dávidból akár a magyar Neo Rauch is lehet, hiszen olyan örült, álomszerű képzetársítások jelennek meg képein, amit csak egy tudatos alvajáró varázsolhat elénk. Abszolút kedvencem az a képe, amelyen a Pannon síkságon való lassú halálra ítélt kombájn váratlanul kitör bezártságából, elhúz a tengerpartra, aztán ott napozik, időnként kimerítéssel ijesztve a végtelen kékséget.

Kis Endrét a feloldhatatlan kettősségek izgatják, az ők és a mi, az itt és az ott, az élő és a holt, így nem csoda, hogy fantasztikus két részből álló festménye egyik oldalán a tö-

– amely alól, mint halálos paplan alól esélye sincs világunknak kidugnia a fejét – szépen, kedvesen, szerethetően, kiváló minőségben elénk tárni. Géza képei lehetetlen anyagból gyúrt, mégis zseniálisan finom falatok, amelyeket akár évekkig örömmel kóstolgathatunk, rágcshalhatunk, nyalogathatunk sohase unva meg őket.

HA ITT ÉS ENNYIVEL FEJEZNÉM BE, nyilván sokan azt mondanák: Nos, miért nem szólnak a sok veresről, problémáról, igazságtalanságról?

Nos, erre csak annyit, hogy a kiállítás létrejöttét a vajdasági tartományi alap támogatta, valamint a Pepper Art Projekt, és azok az értelmes emberek, akik nem süllyednek le moslékos vályú vagy a bulvársajtó szintjére.

Én személy szerint nagyon örülök, hogy az itt kiállító öt művész immár Magyarországon él és alkot. Mert ez nekik is jó és nekünk is. Hiszen egy különös ízű magyar kultúrát hoztak ide, Európát gazdagító történeteket, balkáni színeket, ifjonti erőt és élő emberi álmokat, miközben a jó öreg Temerin sem szűnik meg nélkülük, hisz azért olyan hosszú, hogy újra és újra kitermelje magából az örök erőt és teremtő örömet.

Fogadjátok őket nyitott szívvel, szeretettel.

DrMáriás

A lét kísértetvonalán

Negyvenegy évvel ezelőtt, 1972. október 6-án halt meg Szirmai Károly

SZIRMAI KÁROLY NOVELLÁIT az irodalomtörténészek szeretik két csoportra osztani: azokra, amelyek a tapasztalati valóságra, és azokra, amelyek valamilyen lidérces, kísérteties látomásra épülnek. A **Vesztglő vonatok a sötétben**, amelyet még 1927-ben írt, az utóbbiak közé tartozik, és rövidege, szűkszavúsága ellenére az író életművének egyik mintadarabja. Gyakran hivatkoznak rá, mert Szirmai víziós (azaz látomásos) novelláinak legfontosabb jellegzetességei ebben a mindössze kétoldali, rövid „történetben” mind-mind együtt vannak.

Miféle jellegzetességekre gondolsz?

Mindenekelőtt arra, hogy a novellában voltaképpen alig „történik” valami, pontosabban, azt is mondhatnánk: a Semmi az, ami (meg)történik.

Ugyanakkor a cselekmény konkrét helye és ideje bizonytalan; végtelen pusztákon „megbomlott sebességgel” futnak a vonatok, majd valahol, a sötét, néma éjszakában hirtelen megállnak. Később furcsa hangok és zajok hallatszanak, mindenki úgy érzi, valaki haldoklik a hatalmas, kísérteties sötétségben. Megáll az IDŐ, s vele mintha az öröklét órája fagyott volna meg, majd a vonatablak üvegére tapadó sárga arccal benéz az utasokra a CSEND.

Szirmai ennek a két fogalomnak azzal a nyomatókat, fontosságot ad, hogy mindkettőt kiemeli, nagybetűvel írja, mindkettőt veszélyesnek, az emberi lélekre nézve félelmetesnek tartja.

Stílus eszközei közül mindenekelőtt azok a fogalmak érdemelnek figyelmet, amelyek jelentésükkel fogva valamilyen negativitást, rosszat, az ember számára veszélyeset fejeznek ki. Két ilyen írói „leütés” már magában a címben adva van: a vestglő, mely a vesz, veszít, veszít, vesztes szavakra és jelentéskörükre asszociál, és a sötétség, az emberi létezés örök ellenfele,

életünknek azon oldala, ahol is a ránk leselkedő veszélyek felfokozottak és kísértetiesek, amióta csak ember jár a sártekén. Hisz a sötétség előbb létezett, mint maga az ember, a Teremtés bibliai mítosza szerint miután Isten megteremtette az eget és a földet, egy ideig sötétség uralkodott az üres és pusztá világon.



Szirmai Károly

A novella első jelzője is negativitást sugall az ijesztő melléknévi igenével. Majd félelmes roppanás hallatszik. Ezt Szirmai tovább fokozza; ilyen kifejezések sorakoznak: ijedten, elsápadtan. Az utasok magukba dermedtek és nyugtalanul lesnek ki az éjszakába. A táj titokzatos, fekete, a sötétség félelmetes. (Lám, ismét a sötétség, ismét a félelem!) Ezeket a stílus elemeket felhasználva jut el addig a pillanatig, ahol a félelmet már nem elég meggrajzolni, leírnia, hanem, hogy még erősebben átélhetővé tegye, összefüggésbe kell hoznia a cselekménnyel, tehát mozgást kell bevinnie a novellába. Rövid kérdő mondatok hangzanak el, amelyekre azonban senki sem felel, és ezzel csak az utasok szorongása növekszik. Egyikük kitekint a sötétbe, de borzadva rántja fel az ablakot, mert az az érzése, hogy sápadtságszív szemek bámulnak reá, a kivilágított kocsisorok pedig olyanok, mint a kísérteties halottas vonatok.

A kísérteties és az iszony fokozásának másik eszköze a hanghatásokon alapul, egész pontosan azokon a kifejezéseken, ígéren és melléknéveken, amelyekkel hangok létrejöttére és azok milyenségére és mértékére tudunk utalni: roppanás hallatszik, az ütőközök csörömpölnek, recsegés-ropogás hallatszott, mintha ezer és ezer zúzódo csont diribdarabra töredezett volna. Később kupéajtót csaptak be, kattogás hallatszott, majd pöfékelés, azután pedig nagy csend lett... A zajkeltő hangeffektusoknak és

a csendnek az ellenpontozásával Szirmai „zeneileg” is megkomponálja szövegét. A beálló süket csöndben mintha léptek közelednének. De a kísérteties éjszakában az utasok nem látnak senkit, csak azt érzik, hogy valaki figyeli őket. Érzik, ez a kísérteties éjszaka soha nem fog elmúlni: fejjük felett lóg fönnakadva az IDŐ. Mintha a világvégi lét utolsó pillanatának expresszív, szorongásos látomásban vergődnének mindahányan. A történet nélküli történet akár itt véget is érhetne, Szirmai azonban következetes, s behozza a képbe a HALÁL mozzanatát, még pontosabban a másik, az ismeretlen ember SZENVEDÉSÉNEK motívumát: hiába könyörög, miközben haldoklik a titokzatos pusztaságban, senki sem tud és akar és képes segíteni rajta – a félelem nem ismeri az irgalmat –, de reménytelen siránkozásának hangjaitól többé nem tudnak menekülni.

Majd amikor már úgy tűnik, az iszonyattá növelt szorongás üveghangjai tovább nem fokozhatók – az utasok végleg beledermeszttek a reménytelenséggel vegyes félelemben –, halk léptek zöreijére lesznek figyelmesek. Valaki csendben neszez, fölfelé tapogatózik. Mindenki a fekete ablakra mered, ahonnan sárga arccal bámul rájuk – „emberi formában” – a CSEND, amely félelmetesebb, mint maga a halál: a lét leleplezi önmagát.

S a megváltó szó nem képes megszületni
CSORBA Béla

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Településrendezési, Lakás- és Közművesztés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-25/2013-04, Temerin, 2013. IX. 25.

ÉRTESÍTÉS

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a temerini Troglav Kft. (Temerin, Népront u. 38) programbeterjesztő kérelmezte a szállításra előkészített veszélyes és veszélytelen hulladékok átmeneti tárolására szolgáló létesítmény elnevezésű projekt környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését Temerin Község területén, Újvidéki u. szn., a Temerini Kataszteri Község 9786/16-os számú parcelláján. A projektum beteterjesztőjének kérelmébe foglalt adatok és dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatalban (Temerin, Újvidéki u. 326., 30. sz. iroda) 2013. október 1-jétől október 10-éig munkanapon 8-15 óráig tekinthetők meg. Az érdekeltek a szóban forgó projektummal kapcsolatban az értesítés közzétételétől számított 10 napon belül, ezen szervnek írásban juttathatják el véleményüket. Ezen szerv az említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum környezeti ártalma felmérésének szükségességéről és erről idejében értesíti a nyilvánosságot.

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanović** fóliakertészetben!

Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácskák.

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron, és egyéb szobanövény!

A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Megéri nálunk vásárolni, kert- vagy udvarrendezést rendelni!



Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.

843-750

Mivel fűt a télen?

G. D.: – Egyik társasházban 50 négyzetméter alapterületű lakásom központi fűtésű. Az egész épületet csatlakoztatták a távhővezetékre. A szolgáltatás az idény kezdetétől a végéig folyamatos, nincs okom panaszra. Fizetésem egy részét erre félreteszem és rendszeresen kiegyenlítem a számlát.

R. V.: – Fával. Vállalatomban egy évi törlesztésre, egész télre elegendő 6 köbméternyi keményfát vettem, nem fogunk dideregni.

O. I.: – Családi házunkban központi fűtés működik. Fizetésünkből spóroltuk ki a kőszénre való pénzt, már a kamrában van. Igyekszünk majd ésszerűen használni, hogy a mennyiséggel kihúzzuk a telet. Csak akkor fogunk erősebben fűteni, ha otthon tartózkodunk.

M. V.: – Háromszobás családi házunkban eddig szénrel és fával, valamint földgázzal fűtöttünk. A gázár emelkedése miatt teljesen áttelünk a kemény tüzelőre. Ehhez vásároltunk egy új kályhát és törlesztésre vettünk hat köbméter bükkfát. Ezen kívül kívágnak három akácát az udvarban és felvágatjuk. A földgáz csak tartalék lesz.

H. S.: – Villannyal és földgázzal. Amíg nem lesz nagyon hideg, addig villanyárammal, de nagyon odafigyelünk majd. Ha hidegebbre fordul, akkor bekapcsoljuk a gázkályhát. Ügyelek majd rá, hogy a villanyfogyasztás ne csússzon ki az olcsóbb tarifából. A gázszámlát meg, vállalva a kamatokat is, részletekben fizetem ki. Nagyon reménykedek, hogy nem lesz kemény telünk.

M. S.: – Amikor csatlakoztunk a vezetékre még olcsóbb volt a gáz, évek során azonban drá-

gult, minősége romlott, a fizetések meg stagnálnak és egyre nehezebb kifizetni a számlát. Ezért fokozatosan visszatértünk fára és szénre.

U. I.: – A gáz ára miatt már most lúdbőrzik a hátam. A férjemmel egyre többet gondolkodunk róla, hogy valamilyen jobb megoldás után kellene nézni. Talán a gáz és a fa kombinációja jelenthetné ezt. Munkából hazajövet mégsem lehet azért mindenhol hideg. A lehető legésszerűbben használjuk a földgázt. Még nem szigetel-

tük házunkat. Ismerőseink szerint nagyon előnyös a fogyasztás szempontjából a szigetelés, valamint, hogy jól zárjanak a nyílászárók. Aki ebbe befektetett, most kevesebbet fizet a földgázért, mert kisebb a fogyasztás. A fűtési mód megválasztásakor bizony szempont az egészség is, de az is, hogy hány kémény van a családi házban. Családunkban többen is allergiások vagyunk a porra, és gázfűtés során keletkezik a legkevesebb.

K. E.: – Szénrel és fával, valamint a gyerekszobában villanyárammal. Férjem vállalatában vásároltuk meg törlesztésre a tüzelőt. Még nem gyújtottunk be, mert nincs annyira hideg.

mcs

Árgus szemekkel

Az idei nyár Közép-Európában rekord hőmérséklettel igyekezett szokatlan módon bizonyítani, hogy erre mifelénk „szükséges” az időjárás. Így különösen örültem kedves barátaim meghívásának, hogy a „diófa árnyékában” valósítsam meg minden nyugdíjas álmát: olvasgassak, pihenjek náluk, egy hűvös ital társaságában.

Elfogadva a meghívást megvalósult az álmom, és még most is látom magam bóbiskolni, morfondírozva olvasmányom utolsó szavain: „... mindezt árgus szemekkel figyelte”. No persze, értettem én a mondatot, hogy is ne értettem volna! De mi az, hogy árgus szemekkel? Az Értelmező kéziszótár – a maga 1544 oldalával – meg is erősítette a jelentését: szigorú, gyanakvóan figyelő szem, tekintet. Magyarozatként hozzáfűzve: nemzetközi szó: görög – Argosz százszemű görög óriásról.

Ezzel megelégedve tovább szundikálhattam volna, ha az a ronda kíváncsiság nem

hajtott volna... De hajtott. Így tudtam meg, hogy Argosz (Árgus) a görög mitológiában mint száz szemű óriás szerepel, akinek testén a száz szem sosem aludt egyszerre, és ezért Héra istennőtől – aki többek között Zeusz felesége volt – megbízást kapott, hogy mint pásztor ló megfigyelje és őrizze. Ugyanis lo emberi alakban Zeusz kedvese volt, és a féltékeny Héra tehénre változtatta. Ám ez Zeusznak nem tetszett, és parancsára Hermész csellet – amit nem észleltek, nehogy reménytelenül zavarossá váljék ez az édes-bús történet – elkábította, és fejét vette Argosznak, ezáltal kiszabadította fogságából ló. Héra a hűséges Argosz száz szemét kedvenc madarának, a pávának tollaiba ültette, Argosz pedig a haláláig hű szolga példaképe, szimbóluma lett.

Ez tehát az „árgus szemek” fogalom története. A diófa árnyékából indultam, és a kutatás végeztével oda tértem vissza.

Életünk, R. Gy.

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó kitérő állapotban levő Sprint Max márkájú 49 köbcéntis szküter, kékszürke színű, 2007-es kiadású, 1900 km-t futott. Tel.: 063/87-12-864.
- Használt kikindai cserép (333-as), szürke hullámpala, használt lyukacsos téglák, fejtőgép, valamint egy és negyed hold föld közel a vasúthoz eladó. Tel.: 061/29-70-656.
- Eladó 9 méteres elevátor háromfázisú motorral. Tel.: 064/117-21-04.
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfőnt u. 36-ban, telefonszámok: 843-402, 069/1940-035.
- Szőnyegek mélymosását vállalom, ugyanott friss birkahús eladó. Tel.: 062/898-57-72, 843-581.
- A Magyar utca 71-es számú ház 790 m²-nyi (1/8 hold) felületű kertje használatra kiadó. Évi bérlet 50

euró. Érdeklődni a 842-606-os telefonon lehet.

- Öreg Kreka Weso kályhát vásárolok, valamint felújítok, ugyanott felújítottak eladók. Tel.: 063/86-37-332.
- Eladó Opel Kadett 1.6 benzines, öt sebességes, rádió, erősítő, alufelni, 1989-es kiadású, bejegyezve 2014 áprilisáig. Tel.: 842-658.
- Rendelésre mindenfajta bútorkészítés méret és izlés szerint: beépített konyhasarok, szekrényosorok, beépített szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/880-39-66.
- Bútorozott lakás kiadó, valamint ház, betonkeverő, szlovén gyártmányú hegesztő és T-12-es motorkerékpár eladó. Tel.: 840-439.
- Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzot, alu-

míniumot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 842-178.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázs-szal. Tel.: 842-894.
- Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom, tévék (4000 Din), mikrosütő, íróasztal, biliárdasztal, gázrezsó, mosógépek (3500–6000 Din), konyhai elemek, Kirby porszívó, hullám-

pala tetőre, gyermekülés autóból, motor-kultivátorok, frizsiderek, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, szlovén vákuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa, mélyhűtők, nyolcvan literes bojler, villanykályhák (50 euró/db), Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, butánpalackos gázkályha, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacír, autótanfutó, bébialam, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, 10 literes bojler, sank négy székel, kéménybe köthető gázkályhák, babagyak, babakocsik, kausok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrényosorok, ebédlőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

További hirdetések a 12. oldalon

BÚCSÚZUNK

A déditől

**LŐRINC Erzsébettől**
(1934–2013)Natália, Róbert
és Alen**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hét és fél éve nincs
velünk drága szeretünk**MORVAI Imre**
(1952–2006)Az idő nem áll meg soha,
csak bánatban éljük
a heteket, s mindig
jobban fájlaljuk
a felszaggatott sebeket.Itt hagyott a szerető férj,
az óvó, intő édesapa.
Hiányzik nagyapánk
minden kedves szava.
A föld is szegényebb lett
egy szorgos jó emberrel,
kinek ereje egyenlő volt
a háborgó tengerrel.
Hiányzol... Nagyon!**Emléked szívükbe zárták
szeretteid****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájdalomtól megtört szívvel
búcsúzunk édesanyámtól,
anyósomtól, nagymamánk-
tól és déditől**LŐRINCNÉ
IKOTIN Erzsébettől**
(1934–2013)Láttuk szenvedéset,
fogtuk a kezed,
fáj, hogy nem tudunk
segíteni neked.
Pihenjél csendesen
a porló hant alatt,
mi őrizzük szomorúan
édes álmodat.**Gyászoló lányod, Erzsi,
vejed, Laci, unokád,
Natália, unokavejed,
Robi és dédunokád, Alen****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett férjemtől

**id. GLESSER Ferencről**
(1927–2013)Addig vagy boldog,
míg van, aki szeret, aki
a bajban megfogja a kezed.
És hogy milyen
fontos is volt ő neked,
akkor tudod meg,
ha már nincs veled.Tudom, hogy nem jössz,
mégis jó várni,
hazudni kell a szívnek,
hogy ne tudjon fájni.

Emléked szívembe zárom.

**Szerető feleséged,
Erzsi****MEGEMLÉKEZÉS**Hat hónapja fáj a valóság,
hogy nem vagy közöttünk
szeretett édesapánk**MÉSZÁROS Ferenc**
(1936–2013)Sírod előtt állunk,
talán te is tudod,
körülötted van
szerető családod.
Őrökre fáj,
s talán így is marad,
de Te mindig velünk leszel,
az idő bárhogy halad.**Emléked szívükbe zárták
lányaid családjukkal****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesapámtól

**id. GLESSER Ferencről**
(1927–2013)A halállal megküzdeni nem
tudott, mert ereje elfogyott.
Búcsú nélkül távozott,
akiket szeretett, itt hagyott.Üres a családi otthon,
hiányzik az apai szeretet.
Adhat az élet kincset,
palotát, de egyet
nem adhat kétszer,
igazán szerető apát.**Szerető fiad, Feri****MEMORIAL**Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973**MEGEMLÉKEZÉS**
a héten elhunyt**id. GLESSER Ferenc**
(1927–2013)**özv. KIHÚTNÉ
KANCSÁR Gizella**
(1951–2013)

temerini lakosokról.

**Adj, Uram, örök
nyugodalmat nekik!****Köszönetnyilvánítás**Fájó szívvel mondunk há-
lás köszönetet mindazoknak
a rokonoknak, barátoknak,
szomszédoknak, utcabel-
lieknek és ismerősöknek,
akik szeretett férjem, apám,
nagyapánk, apósom**id. GLESSER Ferenc**
(1927–2013)temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvényilvání-
tásukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek, és el-
kísérték utolsó útjára.
Köszönet a tisztelendő atyá-
nak és a kántor úrnak a me-
gható búcsúztatóért.Köszönet a Memorial Te-
metkezési Vállalat tulajdono-
sának segítőkészségéért.
Külön köszönet a Božičić
családnak a sok segítsé-
gért, valamint Morvai Ist-
vánnak.**A gyászoló család****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú szívvel emlé-
szünk a huszonnyolc éve
elhunyt édesapánkra, apó-
sunkra, nagyapánkra és
dédapánkra**BÚS Istvánra**
(1926–1985)Mint gyertyaláng,
lobban el az élet,
mint gyors folyó,
rohannak az évek.Amíg élünk,
téged nem feledünk,
virággal üzenünk,
hogy rád emlékezünk.**Szerettei****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hónapja, hogy
nincs velem szeretett fér-
jem**MÉSZÁROS Ferenc**
(1936–2013)Az élet csendesen megy
tovább, de a fájó emlék
elkísér egy életen át.
Mindig dolgozva éltél,
de egy napon
csendben elmentél.Őrök álmom zárta le szemed,
megpihenni tért
két dolgos kezéd.
Fájdalmas az út, mely
síroddhoz vezet, a jó Isten
örökjőn pihenésed felett!**Gyászoló feleséged****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk**KIHÚT Sándor**
(1931–2013)A múltba nézve valami fáj,
valakit keresünk,
aki nincs már.Ha szívedbe zárod,
ki fontos volt neked,
bármerre jársz,
ő is ott lesz veled.**Emlékét őrzik szerettei****Irodaidő a plébánián:**

munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

A plébánia telefonszáma: **844-001**

Egyházközségünk honlapjának címe:

www.plebania.temerin.info

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága jó nagyapától, Ópitól



id. GLESSER Ferenc
(1927–2013)

Legyen békés
és nyugodt a pihenése!

Szerető unokáid,
Szabolcs és Bálint

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szerettünk



LŐRINCÉ
IKOTIN Erzsébet
(1934–2013)

temetésén megjelentek, köszorú- és virágadományokkal, valamint részvényilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs velünk szeretett édesanyánk, anyósunk, nagymamám és dédink



özv. MICSUTKÁNE GŐZ Mária
(1931–2013)

Ha egy jó anyával áldott meg az ég, csókkal halmozd el mind a két kezét. Meg ne bánts egy szóval se, mert egykor fájni fog nagyon, visszasírnád őt még a hideg hant alól.

Üres a ház, üres az udvar, nincs ki minket többé haza vár, nincs ki megfogja kezünk, s hogy megkérdezze: valami fáj? Nincs többé a mi szerető édesanyánk. Fáj és örökre így is marad, az idő bárhogy is halad.

A remény és a szeretet a sírodig mindig elvezet, de már utólag semmit megköszönni nem lehet.

Emléked örökre megőrzik szeretteid:
fiad, menyed, lányod, vejed, unokád, unokavejed és két dédunokád, Krisztián és Endre

MEGEMLEKEZÉS

El nem múló szeretettel emlékezünk



FÁBIÁN ÜRI Rozáliára
(1912–1983)

„Aki lakoznak csendben valahol, szomorúfűz akikre ráhajol, akiknek sírján halvány mécs lobog, a gyótródést azok már rég elfeledték, mi sírva élünk, ők meg boldogok...” (Ady)
Emlékezni rá fáj,
de mégis szép.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



HALÁPINÉ
VARGA SOMOGYI Anna
(1925–2013)

Úgy mentél el, ahogyan éltél, csendben és szerényen, drága lelked pihenjen békében!

Emlékét és szeretetét kegyelettel megőrzik szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Szeretett sógorunkról, aki fél éve hiányzik közülünk



MÉSZÁROS Ferenc
(1936–2013)

Kit őriz a szívünk, nem hal meg soha, kit lelkünkkel látunk, nem megy el soha.

Emlékét megőrzik Magdi és Őcsi

Egyházközségi hírek

Október hónapban az esti szentmisék 17 órákor vannak. Minden csütörtökön az esti szentmise keretében közösen imádkozunk a békéért.

Vasárnap a 10 órai nagymise keretében keresztelesek lesznek. Találkozó, lelki előkészület és gyónási alkalom a szülők és keresztszülők részére csütörtökön du. 15.30-kor.

Közös rózsafüzér-imádkozás a telepi szabadtéri Lourdes-i barlangnál szombaton 17 órákor.

Október 13-án, a Fatimai Szűzanya tiszteletére zarándoklat indul Martonosra. Jelentkezni Mészáros Teréznel.

Minden szombaton de. 9 órától önkéntes sepregetők a templom környékén szorgoskodnak. Aki a közös ügyért ily módon tenni szeretne, csatlakozhat hozzájuk.

MEGEMLEKEZÉS

Három éve, hogy szeretett édesanyánk, nagymamánk, dédimamánk örökre távoztól közülünk



NAGYNÉ PETHŐ Katalin
(1939–2010)

Minden mulandó e világon, mint a harmat a hervadó virágon, csak egy nem, mely a sírig elvezet, a szelíd, hű emlékezet.

Munka és küzdelem volt életük, legyen áldott és békés a pihenésük!

Emléküket örökre megőrzik lányaik, Magdi és Katica családjaikkal

Hat hete, hogy szeretett édesapánk, nagyapánk, déditatánk nincs közöttünk



NAGY Imre
(1935–2013)

Miserend

4-én, elsőpénteken 8 órákor a Telepen: egy elhunytért, 17 órákor a plébániatemplomban Szent Antal tiszteletére hálából.

5-én, szombaton 8 órákor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Berki Sándorért, valamint: †Úri Rozáliáért, Iván Lászlóért és az elh. Iván szülőkért.

6-án évközi 27. vasárnap a Telep 7 órákor: egy elhunytért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Gero Lászlóért és az elh. Jakubecz szülőkért, a Gero szülőkért és Kocsis Dezsőért,

Ádám Józsefért, az elh. Ádám és a Jakubecz szülőkért, az Oláh nagyszülőkért és fiukért, Ádám Józsefért, 10 órákor: a népért.

7-én, hétfőn a Telepen 8 órákor: a Rózsafüzér Királynője tiszteletére a rózsafüzértársulatok szándékára, azt követően szent-ségimádási óra.

8-án, kedden 8 órákor: †Veréb M. Gizella nővérért.

9-én, szerdán 8 órákor: egy elhunytért.

10-én, csütörtökön 17 órákor: †Németh Istvánért, Csík Máriaért, Németh Máriaért és a Németh szülőkért.

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetésüket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági csoport
BAČKA (Palánka)–SLOGA 3:2
(1:1)**

A hazai csapat már a 4. percben megszerezte a vezetést, a temeriniak azonban Vukaljević révén a félidő előtt kiegyenlítették. A szünet után a Slogának akadt néhány lehetősége előnyre szert tenni, a helyzetek viszont kimaradtak. A palánkaiak ezt követően átvették a játék irányítását, alig több mint tíz perc alatt két gólt szereztek és bezabiztosították a győzelmet. A vendégek Kalinov találataival ugyan szépítették a hajrában, egyenlítőniük azonban már nem sikerült.

A Sloga ezen a hétvégén a törökbecsei Jedinstvoval mérkőzik a kolóniai pályán.

Vajdasági liga – nyugati csoport**POLET (Szivác)–MLADOST 0:2
(0:1)**

A járekiak legjobbjak Jakšić volt, mivel az első félidőben szabadrúgásból szerzett gólt, a második félidőben pedig gólpaszt adott Pavlovićnak, aki beállította a 2:0-ás végeredményt. A Mladost továbbra is veretlen a bajnokságban. Sorozatát a 8. fordulóban hazai pályán őrizheti meg, a járekiaknak ugyanis a táblázaton utolsó előtti ópázovai Jedinstvo lesz a riválisuk.

Újvidéki körzeti liga**VOJVODINA (Bácsváros)–
TSK 0:1 (0:0)**

A közönség egy jó bajnoki mérkőzést láthatott, amely harcias, ugyanakkor sportszerű volt. Az egyetlen találata öngólból született a 47. percben, amikor Džepina tört előre, a lövésébe balszerencsésen ért hozzá a bácsvárosiak (Tovariševo) egyik játékosa és a labda a hálóban kötött ki.

A TSK-nak hét forduló után 18 pontja van, amivel továbbra is harmadik a táblázaton, az újvidé-

ki Kabel és a zsablayai ŽSK ugyanis egyaránt 19 pontot gyűjtött össze.

Vasárnap 15 óra 30 perckor rangadót játszanak a vásártéri pályán, hiszen a Kabel lesz a TSK vendége.

TSK: Petković, Stojanović, Dakić, Kantar, Milosavljević, Pjevac (Karać), Svitić, Zeljković (Simeunović), Džepina, Letić (Savić), Kozomora.

Újvidéki liga**ŠAJKAŠ 1908–SIRIG 8:1**

Csúfos vereséget szenvedtek a szőregiek, a hét gól különbség természetesen az idei legnagyobb arányú vereségük. A csapat a 9. fordulóban a futaki Sofeks ellen mérkőzik hazai pályán.

KÉZILABDA**Első férfi liga – északi csoport
INDIJA–MLADOST TSK 31:24
(15:9)**

A járekiak már az első félidőben jelentős hátrányba kerültek, amit a szünetben nem sikerült ledolgozniuk, így végül kikaptak a jobb képességű hazai csapattól. A Mladost a 3. fordulóban a Nova Pazovával játszik a temerini sportszarnokban.

Első női liga – északi csoport**JABUKA (Almás)–TEMERIN
11:36 (6:19)**

A temerini lányok kiütéses vereséget mértek az almási csapatra, amely úgy látszik, gyenge kerettel vágott neki az idénynek, hiszen az előző fordulóban több, mint 30 góllal kapott ki.

Csapatunk a hétvégén a Radnički ellen vívja a rangadót. Két veretlen együttes csap össze, hiszen az első két fordulóban a temeriniak és a bajmokiak is győzelmeket arattak.

ASZTALITENISZ

Pető Zoltán szombaton a hagyományos, immár 38. alkalommal megrendezett Harangozó Vilmos-émlékversenyen vett részt Szabadkán. Párosban az uzdini Lorenzo Lupulescuval egészen a döntőig meneteltek, ott azonban nagy csatában, 3:2-re kikaptak a Nagy

Némedi, Gordić kettőstől, így ezüstérmesek lettek. Egyéniben Pető a negyeddöntőben 4:1-re veszített Boris Mihailovićtól, a nagybecskereki Banat játékosától.

A Temerini Asztaliteniszklub felhívja az érdeklődők figyelmét, hogy idén is lesz asztalitenisz-iskola. A fiatalok hétfőn és pénteken 18 és 19 óra között jelentkezhetnek a sportszarnok kistermében.

TEKE**Első vajdasági liga****SPARTACUS (Szabadka)–TSK
1:7 (3254:3356)**

Nagyszerű játékkal rukkoltak elő a temerini tekézők, hiszen a hétvégén Szabadkán csaknem 560 fás átlagteljesítményt értek el, ami ebben a rangfokozatban kitűnőnek számít. A TSK ennek

köszönhetően még az első helyet is átvette a táblázaton, igaz, a bajnoki címre esélyes Dolina még nem játszotta le mérkőzését a negyedik fordulóban. Ha a padinaiak a későbbre halasztott találkozón nyernek, akkor a temerini együttes lecsúszik a második helyre. A bajnokság a jövő hétvégén folytatódik, amikor csapatunk a táblázaton második torontálvásárhelyi Spartacussal játszik. A rangadót a jövő szombaton tartják Bácsföldváron 17 órai kezdettel.

Spartacus: Skenderović P. 505, Kujundžić A. 548, Becskei 566, Hajcsunk 557, Kujundžić R. 513, Skenderović S. 565.

TSK: Kalácska L. 559, Bartok L. 578, Balo P. 556, Varga L. 522, Tóth T. 568, Majoros J. 573.

T. N. T.

APRÓHIRDETÉSEK

- Jó állapotban levő üzembékes hőtárolót keresek megvételre, 4–6 kW. Telefonszámok: 844-378, 062/915-7423.
- **Matematika és fizika órákat tartok általános és középiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Telefonszám: 063/8-712-744.**
- Pecsenyecirkék élve vagy konyhakészen eladók (október 14.-től). Sonja Marinković u. 7., telefonszámok: 841-800, 060/529-34-10.
- **Fakivágást, szűkség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**
- Egy és háromnegyed hold föld eladó. Telefonszám: 063/8-601-657.
- **Gyermekvigyázást vállalom. Érdeklődni a 063/139-73-74-es mobilszámon.**
- Három hold föld eladó. Meghatalmazott ügyvéd: 063/723-84-51.
- **Két nagy hambár kiadó csutkáért. Telefonszám: 841-497.**
- Kedvező áron használt dolgok, bútor és egyéb. Telefon: 021/651-8761.
- **Fürdőszobás ház kiadó a Tánacsics Mihály u. 23-ban, lehet idősebbeknek besegítéssel. Ugyanott cukorkmentes körte- és szőlőpálinka eladó. Érdeklődni a Tánacsics Mihály u. 23/1-ben, telefonszám: 845-219.**
- Új villás kaucs és egy kettes ülőrész olcsón eladó. Nikola Pašić u. 147., telefonszám: 842-715.

- **Cserepes virágok eladók: aszparágus, pálma, fikusz. Érdeklődni a 842-538-as telefonszámon.**
- ATX motorkerékpár és egy használt frizsider eladó. Tel.: 060/13-99-332.
- **Szarvasmarhák ellátására és gondozására munkást keresünk. Marko Orešković utca 20., tel.: 843-700.**
- Eladó öregebb, fürdőszobás végház, nagy kerttel, 1200 négyzetméteres telken, új, 9x9 méteres épületnek való alappal. Tel.: 021/843-753.
- **Eladó mikrohullámú sütő, üvegasztal, LG Flatron W 2240-es monitor, fatüzelésű kályha hőtakarékos csövekkel, Lag-matic tornázógép, kétsávos keverőpult (Behringer Pro Mixer WMX 200, beet asist), ára 60 euró. Telefonszám: 069/19-84-727.**
- Két családnak is megfelelő ház eladó, külön bejárat, gáz. Az 1550 négyzetméteres telekből 180 négyzetméter beépített. Nikola Pašić utca 147., telefonszám: 842-715.
- **Szőnyegek, bútorok és járművek belsejének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is. Telefonszám: 061/603-70-44.**
- **Eladó német gyártmányú akkumulátoros rokkantkocsi, akkumulátortöltővel, kitűnő állapotban. Érdeklődni a 841-760-as telefonszámon.**
- Számítógépek javítása és összeszerelése, valamint használt gépek árusítása. Érdeklődni a 061/602-70-59-es telefonszámon.

További hirdetések a 9. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csese Magdolna (mcsm, ●), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ókrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs u publikációs Biblioteka Maticesprske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Temerini Önkormányzat

Szekerés László Alapítvány

Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium

ISSN 1451-9216

9 771451 921008